

LES ROMANS D'ÁLVARO POMBO. SAVOIR ET FICTION EN ESPAGNE (XXe ET XXIe SIÈCLES)

Anne Lenquette

Préface de Geneviève Champeau.

París, Honoré Champion Editeur (Littératures Étrangères, 16 Domaine hispanophone et lusophone), 2016, 377 págs.

ISBN 978-2-7453-3076-5

Francisco Javier Díez de Revenga*

Universidad de Murcia

A pesar de que Álvaro Pombo ha sido premiado en numerosos concursos y certámenes y cuenta en España con abundante bibliografía en torno a su obra, como indica el prologuista de este volumen, la profesora emérita Geneviève Champeau, *Les Romans d'Álvaro Pombo. Savoir et fiction en Espagne (XXe et XXIe siècles)*, del que es autora la hispanista francesa Anne Lenquette, es la primera monografía francesa de envergadura consagrada en su conjunto a la novelística del escritor español. Lo cual no es extraño dada la complejidad de un novelista que ha ido a lo largo de su trayectoria profundizando en sus obras en las oscuras relaciones entre la realidad y la ficción, asunto al que está dedicado el ensayo que comentamos. Por lo tanto el volumen viene a completar una importante laguna que existía en los estudios hispanísticos franceses.

Anne Lenquette enseña, como profesora universitaria, en la Universidad de Limoges. Especialista en literatura española contemporánea, trabaja en la noción de «realismo», «verdad» y «conocimiento» en la novela española, así como en diferentes formas de auto-narrativa (autobiografía, memorias y autoficción).

Pretende la autora en esta interesante monografía definir los contornos de la noción de realidad en varias novelas del escritor español Álvaro Pombo (Santander, 1939), uno de los narradores más originales del actual panorama de la literatura española y bien conocido en diferentes medios sociales y aún políticos como activista y comunicador político militante. Lo que es indudable es que su carrera de narrador, iniciada en los años setenta, ha obtenido el favor de la crítica y del público de manera constante y el re-

* **Dirección para correspondencia:** Universidad de Murcia, Facultad de Letras. Campus de la Merced. c/ Sto. Cristo, 1, 30001-Murcia. E-mail: <revenga@um.es>

conocimiento general, que le ha llevado incluso a ocupar un sillón en la Real Academia Española, donde precisamente pronunció su discurso de recepción sobre un asunto relacionado con el libro que nos ocupa: *Verosimilitud y verdad*. En las palabras finales de aquel excelente parlamento, manifestaba y revelaba Pombo, el 20 de junio de 2004, sus relaciones con la realidad y la ficción: «es en el interior de mí mismo como poeta, como narrador de ficción, y como aficionado a la historia y a la filosofía fenomenológica donde todo últimamente va a resolverse: hay un primario impulso hacia la verdad, hacia la voluntad de verdad que traspasa la verosimilitud en un auténtico efecto verdad, como un verdadeo de la verdad, como un verdadear de la verdad que diría Zubiri, para alcanzar o tratar de alcanzar una triple verdad poética, narrativa e histórico-narrativa de mi propia existencia y en general de la existencia humana».

Y es muy cierto que lo real, la realidad, la verdad y lo verosímil aparecen como una preocupación recurrente en su obra, en su novelística, incluso si se lleva formas plurales, que van desde las manifestaciones sensibles del mundo a los resortes psíquicos de los seres. Como en este libro se constata detalladamente, Álvaro Pombo cuestiona la realidad del mundo a través de sus personajes y planteamientos argumentales. El enfrentamiento entre realidad y ficción, según la investigadora, reviste en él características excepcionales de singularidad, que obligan al lector a plantearse de nuevo estos conceptos y considerarlos en su complementariedad y relatividad.

A partir de esta autorreferencia a la escritura y el estado de la ficción, la novela de Álvaro Pombo adquiere una dimensión cognitiva, algo que se reflexiona en la última parte de este ensayo por medio del análisis de dos géneros narrativos, el diario y la autoficción, y, tal como demuestra con claridad la profesora Anne Lenquette, la narrativa de ficción aquí tiene que ver con una práctica hermenéutica, para formular una interpretación del mundo.

Divide la profesora Lenquette su libro en tres partes, a través de las cuales va penetrando en casi la totalidad de la obra del novelista santanderino, desde *El parecido* (1979) a *Las transformaciones de Johanna Sansileri* (2014). A través de las tres partes que lo constituyen, este completo ensayo intenta definir la noción de realidad en la mayor parte de tal novelística. La primera parte, titulada «Caras y máscaras de la realidad en la ficción pombiana», aborda la cuestión de las múltiples modalidades de lo real y su percepción por el lector. Así, en el primer capítulo, dedicado a los rostros y las máscaras de la realidad, tras plantearse una distinción entre realidad sensible y realidad psíquica, se detiene en la subjetividad de lo real en el novelista, especialmente al analizar los fantasmas-fantasmas de *El hijo adoptivo*, y el fantasma como doble en *El parecido*. Completa esta incursión con muy acertadas reflexiones sobre el caleidoscopio de lo real, la inestabilidad de las voces narrativas y el polimorfismo de lo real. Lo cierto es que en esta primera instancia, la autora hace un profundísimo análisis de la creación de la realidad, de su realidad, por el novelista, que va a completar en los restantes capítulos de esta primera parte, dedicados al refugio de la irrealidad como una de las características más destacados de la obra de Pombo. Cierra nuestra investigadora esta parte con un capítulo dedicado al enfrentamiento entre realidad y mentira, una manera de modelar la realidad que tiene lugar en la novelística del autor, como reflejo de sus

constantes transformaciones de la realidad real, de manera que unas reflexiones sobre el estatuto de la dicción literaria concluye esta primera parte.

La segunda parte está dedicada a la función de la palabra, pero también a la cuestión de la duplicación de la identidad, particularmente a través de la puesta en escena autodirigida, autoimpuesta y la autoficción. «Desde el otro lado del espejo» examina la falsedad de la palabra y la evasión, destacando en Pombo un auténtico mago de la palabra, una especie de exhibicionista engolfado con el placer de la palabra, de hablar para nada decir, de las duplicidades del lenguaje, de los dobles sentidos, de la palabra plurisignificativa, que crea una nueva ficción, absolutamente enriquecedora de su obra narrativa. Desdoblamientos, copias y ficciones que van aumentando la apetente dificultad de una obra ya de por sí enrevesada y compleja.

A la ambición hermenéutica y cognitiva de lo literario dedica la investigadora la tercera parte de su estudio, y en esta sección descubre las diferentes estrategias expresivas del escritor en su obra, interferencias tanto fónicas, como sintácticas como semánticas. Toda esta parte final del libro subraya la ambición hermenéutica que subyace a las novelas estudiadas. Tanto el narrador como el lector buscan atravesar la aparente opacidad de la ficción y la realidad que transmite, a través del desciframiento de una declaración ficticia que a veces es compleja o contradictoria. La intertextualidad está en el corazón de este dispositivo que, para ser ficticio, no es menos cognitivo y académico. El lector habrá de reflexionar durante la lectura de este recomendable ensayo sobre los grandes conceptos del debate literario: narrador y lector, intertexto, auto-narrativa, autor y sus dobles, real ficticio y realismo, «verdad» de la ficción.

Como bien concluye la autora, Álvaro Pombo aporta a la sociedad contemporánea una visión como novelista impregnada de agudeza, sobre todo porque pone en tela de juicio la realidad y su sentido, la validez y el valor muy relativo de las normas y ritos. Pombo descubre a la sociedad actual en sus fundamentos morales y religiosos y denuncia la imposible comunicación entre los individuos que se resume en los engaños, máscaras y mentiras mientras delata cómo los valores tradicionales, heredados de la sociedad del siglo XIX (honor, virtud, sinceridad, grandeza de alma) están en entredicho. Como ocurre con el concepto de familia. Una sociedad que va camino de su propia autodestrucción y que Pombo recoge en todas sus ficciones como reflejo de la realidad real.

Una completísima bibliografía, tanto de los escritos por Álvaro Pombo (novelas, cuentos, biografía, poesía, teatro, periodismo, etc.) como sobre su obra (libros, ensayos y artículos académicos, reseñas de todas sus novelas), además de una bibliografía literaria general, completa este excelente ensayo muy bien editado y finalizado por el imprescindible índice de nombres y de palabras claves. Es curioso repasar cuáles han sido, precisamente, las palabras que han dado forma a la narrativa y al ensayo que hemos comentado. Entre ellas, autoficción, duda, fabulación, identidad, intertexto, irrealidad, juego, mentira, realismo, verdad, voz... En definitiva, una excelente aportación desde el hispanismo francés para mejor conocer y entender el complejo mundo novelístico de Álvaro Pombo.